

# HUPFER

## Instrucciones de servicio



### Carro dispensador de hojas móvil

¡Antes de comenzar cualquier trabajo leer las instrucciones!

## **Información del fabricante**

**Hupfer** Metallwerke GmbH & Co. KG  
Dieselstrasse 20  
48653 Coesfeld  
Teléfono: + 49 (0) 2541 805-0  
Correo electrónico: [info@hupfer.de](mailto:info@hupfer.de)  
Internet: [www.hupfer.com](http://www.hupfer.com)

## **Información del documento**

Última actualización: 18.03.2022  
Índice: 1, es\_ES

Todos los textos, ilustraciones y diseños gráficos están protegidos por derechos de autor. La reproducción, distribución y exhibición están permitidas únicamente para uso interno. © Hupfer Metallwerke GmbH & Co. KG, Coesfeld 2022

## Índice de contenido

<b>1</b>	<b>Información general.....</b>	<b>5</b>
	1.1 Información de producto.....	5
	1.2 Grupo de destinatarios.....	5
	1.3 Símbolos.....	5
<b>2</b>	<b>Descripción del producto.....</b>	<b>6</b>
	2.1 Función.....	6
	2.2 Vista general.....	6
	2.3 Datos técnicos.....	7
<b>3</b>	<b>Información de seguridad.....</b>	<b>7</b>
	3.1 Uso previsto.....	7
	3.2 Uso inapropiado.....	7
	3.3 Indicaciones de seguridad.....	8
	3.3.1 Aspectos generales.....	8
	3.3.2 Dispositivos de seguridad.....	8
<b>4</b>	<b>Transporte.....</b>	<b>8</b>
	4.1 Entrega.....	8
	4.2 Transporte interno.....	9
	4.3 Elevación.....	9
<b>5</b>	<b>Manejo.....</b>	<b>9</b>
	5.1 Funcionamiento del carro de transporte.....	10
	5.2 Mover el carro.....	10
<b>6</b>	<b>Mantenimiento y limpieza.....</b>	<b>11</b>
	6.1 Intervalos de limpieza.....	12
	6.2 Métodos de limpieza permitidos.....	12
	6.3 Productos de limpieza permitidos.....	13
	6.4 Compatibilidad de los materiales.....	14
	6.5 Limpieza manual.....	14
	6.6 Desinfectar.....	15
<b>7</b>	<b>Mantenimiento y reparación.....</b>	<b>15</b>
	7.1 Intervalos de mantenimiento.....	15
	7.2 Diagnóstico de averías.....	16

7.3	Reparación y piezas de recambio.....	16
7.4	Nueva puesta en servicio.....	16
<b>8</b>	<b>Eliminación.....</b>	<b>16</b>

# 1 Información general

## 1.1 Información de producto

Nombre del producto      Carro dispensador de hojas móvil

## 1.2 Grupo de destinatarios

Estas instrucciones de uso van dirigidas a los siguientes grupos de personas que realizan las actividades enumeradas con o en el producto:

### Operador

El operador o una persona autorizada debe realizar el trabajo.

- Comprobar el estado de toda la unidad
- Determinar las necesidades de mantenimiento

### Personal de servicio

- Procedimientos de funcionamiento estándar
- Solución de problemas como los descritos en el capítulo "Solución de problemas"
- Limpieza

### Técnico de servicio

- Trabajos de mantenimiento relativos a la mecánica o a actividades con formación en el sistema eléctrico o en la tecnología de refrigeración o calefacción
- Reparaciones sencillas
- Empleado del cliente con la cualificación correspondiente o empleado del fabricante

## 1.3 Símbolos

### PELIGRO

---

“Peligro” indica una situación peligrosa que provoca de forma inmediata la muerte o lesiones graves.

---

### ADVERTENCIA

---

“Advertencia” indica una situación peligrosa que puede provocar lesiones graves.

---

### ATENCIÓN

---

“Atención” indica una situación potencialmente peligrosa que puede provocar lesiones de leves a moderadas.

---

## ! AVISO

“Aviso” indica una situación que puede provocar daños materiales.



Las “Notas” ofrecen consejos sobre el uso correcto del producto.

## 2 Descripción del producto

### 2.1 Función

El carro dispensador de hojas sirve para almacenar y disponer hojas de papel para el embalaje higiénico de material estéril.

### 2.2 Vista general



Fig. 1: Vista general del carro dispensador de hojas

- 1 Marco de soporte
- 2 Ruedas de dirección con freno de bloqueo
- 3 Discos parachoques
- 4 Manija de empuje
- 5 Abrazadera de sujeción

## 2.3 Datos técnicos

Carro dispensador de hojas móvil		
<b>Dimensiones, peso</b>		
Anchura <sup>1</sup>	mm	1.416
Profundidad <sup>1</sup>	mm	718
Altura <sup>1</sup>	mm	995
Altura de los soportes	mm	905
Grosor de los marcos de soporte	mm	Ø 25
Marco de tubo de 4 cantos	mm	25 × 25
Tamaño máximo del papel	mm	1.200 × 905
Peso <sup>1</sup>	kg	16
<b>Equipamiento</b>		
Número de marcos de soporte	--	4
Equipamiento de ruedas	--	4 ruedas giratorias, 2 con freno de bloqueo
	mm	Ø 75

<sup>1</sup> Las cifras son valores aproximados. Pueden darse variaciones.

## 3 Información de seguridad

### 3.1 Uso previsto

El carro dispensador de hojas sirve para almacenar y disponer hojas de papel para el embalaje higiénico de material estéril.

### 3.2 Uso inapropiado

El uso previsto no contempla el transporte de seres vivos. El carro dispensador de hojas no debe utilizarse como asiento o plataforma para personas.

El fabricante y los proveedores no se hacen responsables en el caso de daños provocados por un uso no adecuado. Los daños resultantes de una utilización inadecuada comportan la anulación de la responsabilidad y la pérdida del derecho de garantía.

### **3.3 Indicaciones de seguridad**

#### **3.3.1 Aspectos generales**

El aparato solo debe utilizarse en perfectas condiciones técnicas, de manera adecuada, teniendo en cuenta la seguridad y los posibles peligros y siguiendo las indicaciones del manual de instrucciones.

Todos los elementos de mando y accionamiento deben estar en un estado técnico y funcionalmente perfecto.

Antes de cada puesta en servicio, debe comprobarse que el aparato no presente daños o defectos visibles desde el exterior. Si se produce algún daño, habrá que informar inmediatamente al departamento competente y detener el funcionamiento del dispositivo.

Cualquier modificación del aparato solo está permitida previa consulta con el fabricante y con su consentimiento por escrito.

Los aparatos de transporte pueden ponerse por sí mismos en movimiento de forma incontrolada si las ruedas no están bloqueadas con los frenos y bloqueos.

#### **3.3.2 Dispositivos de seguridad**

Frenos de bloqueo de las ruedas. Para impedir que el aparato de transporte se ponga en movimiento de forma incontrolada, es necesario habilitar los frenos y bloqueos.

## **4 Transporte**

### **4.1 Entrega**

La entrega es realizada por una empresa de transporte, de modo que el personal especializado en transporte de la empresa se encarga de asegurar la carga durante el transporte. Una vez en el lugar de entrega, el carro de transporte puede desplazarse sobre las ruedas montadas.



## 4.2 Transporte interno



### ADVERTENCIA

#### Peligro de aplastamiento

Los carros de transporte que se desplazan de manera incontrolada pueden aplastar a las personas.

- Nunca deje que el carro de transporte se desplace sin supervisión.
- Traslade el carro por pendientes ascendentes o descendentes solamente si puede controlarlo. Si es necesario, recurra a una segunda persona.
- Estacione el carro solo en superficies horizontales.
- Cada vez que estacione el carro, asegúrelo con los dos dispositivos de freno de bloqueo para que no salga rodando.
- Fije la orientación de las ruedas en la dirección "recta".

Deben utilizarse únicamente vehículos de transporte autorizados para el peso del aparato.

- Suelte los frenos y bloqueos.

## 4.3 Elevación

El carro no tiene ningún punto de sujeción donde fijar argollas o medios auxiliares de elevación similares.

Si es posible, transporte siempre el carro en posición vertical. La elevación puede hacerse, por ejemplo, con una plataforma elevadora.

# 5 Manejo



### ADVERTENCIA

#### Peligro de aplastamiento

Los carros de transporte que se desplazan de manera incontrolada pueden aplastar a las personas.




- Nunca deje que el carro de transporte se desplace sin supervisión.
- Traslade el carro por pendientes ascendentes o descendentes solamente si puede controlarlo. Si es necesario, recurra a una segunda persona.
- Estacione el carro solo en superficies horizontales.
- Cada vez que estacione el carro, asegúrelo con los dos dispositivos de freno de bloqueo para que no salga rodando.
- Fije la orientación de las ruedas en la dirección "recta".

## 5.1 Funcionamiento del carro de transporte

### Colocar las hojas de papel

#### Personal:

- Personal de servicio

1.  Levante la abrazadera de sujeción.
2.  Coloque las hojas de papel en sobre los marcos de soporte.
3.  Cierre la abrazadera de sujeción.
  - ➔ El carro dispensador de hojas está cargado con las hojas de papel.

### Extraer las hojas de papel

#### Personal:

- Personal de servicio

-  Saque la hoja de papel tirando a lo largo del marco de soporte.

## 5.2 Mover el carro



### ADVERTENCIA

#### Peligro de aplastamiento

Los carros de transporte que se desplazan de manera incontrolada pueden aplastar a las personas.

- Nunca deje que el carro de transporte se desplace sin supervisión.
- Traslade el carro por pendientes ascendentes o descendentes solamente si puede controlarlo. Si es necesario, recurra a una segunda persona.
- Estacione el carro solo en superficies horizontales.
- Cada vez que estacione el carro, asegúrelo con los dos dispositivos de freno y bloqueo para que no salga rodando.
- Fije la orientación de las ruedas en la dirección "recta".

### Accionar los frenos de bloqueo

Las ruedas giratorias con freno de bloqueo pueden bloquear el movimiento de rotación y giro de las ruedas. Si los frenos y bloqueos de las dos ruedas giratorias están accionados, el carro no saldrá rodando.

→ Accione el freno de bloqueo como se muestra a la izquierda.

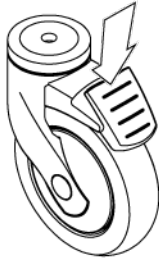
➔ La rueda bloquea el movimiento de rotación y giro.



### Soltar el freno de bloqueo

→ Suelte el freno de bloqueo como se muestra a la izquierda.

➔ La rueda puede rotar y girar.



## 6 Mantenimiento y limpieza

### ADVERTENCIA

#### Peligro de aplastamiento








Los carros de transporte que se desplazan de manera incontrolada pueden aplastar a las personas.

- Nunca deje que el carro de transporte se desplace sin supervisión.
- Traslade el carro por pendientes ascendentes o descendentes solamente si puede controlarlo. Si es necesario, recurra a una segunda persona.
- Estacione el carro solo en superficies horizontales.
- Cada vez que estacione el carro, asegúrelo con los dos dispositivos de freno de bloqueo para que no salga rodando.
- Fije la orientación de las ruedas en la dirección "recta".

## 6.1 Intervalos de limpieza

Intervalo	Trabajo de mantenimiento	Personal
Después de cada uso y siguiendo los protocolos de higiene de la empresa	Limpiar el aparato de transporte	Personal de servicio
En caso necesario y siguiendo los protocolos de higiene de la empresa	Desinfectar el aparato de transporte	Personal de servicio

## 6.2 Métodos de limpieza permitidos

Tipo de limpieza	Definición de limpieza	Aptitud
Limpieza manual	Seco	Limpieza con productos de limpieza en seco 
	Húmedo	Limpieza con un paño húmedo y un limpiador líquido desengrasante 
	Mojado	Limpieza con esponja húmeda y limpiador líquido desengrasante 
Manguera de agua	Alta presión $\leq 8$ bar Limpieza con chorro de agua y, si es necesario, con productos de limpieza desengrasantes: <ul style="list-style-type: none"><li>■ No rociar directamente los rodamientos</li></ul>	
Limpieza con alta presión/vapor	Alta presión $\leq 200$ bar	Limpieza de las superficies: <ul style="list-style-type: none"><li>■ Máx. 30-90 segundos</li><li>■ No rociar directamente los rodamientos</li><li>■ Utilizar boquilla plana</li><li>■ Mantener una distancia mínima de 30 cm</li></ul> 
	Vapor húmedo $\leq 135^{\circ}$ C	Limpieza de las superficies: <ul style="list-style-type: none"><li>■ Máx. 30-90 segundos</li><li>■ Breve tiempo de exposición en cada punto</li><li>■ No rociar directamente los rodamientos</li></ul> 
Instalación de lavado de aparatos de transporte	Temperatura del agua $\leq 90^{\circ}$ C Rociar con producto de limpieza y abrillantador: <ul style="list-style-type: none"><li>■ Máx. 30-90 segundos</li></ul>	

### 6.3 Productos de limpieza permitidos

#### ! AVISO

##### Productos de limpieza incorrectos

La manipulación incorrecta de las superficies del material instalado provoca daños y corrosión.

- Utilice únicamente productos de limpieza aprobados para la limpieza.
- Tenga en cuenta las instrucciones del fabricante del producto de limpieza.





##### Productos de limpieza adecuados



El fabricante no puede evaluar la idoneidad de productos de limpieza o desinfectantes específicos.

- Lea los avisos de los productos de limpieza y desinfección para asegurarse de que son adecuados para los materiales del producto.
- En caso de duda acerca de un producto de limpieza, pregunte a su fabricante si es adecuado para los materiales del carro de transporte.

Producto de limpieza	Aptitud
Productos desengrasantes	✓
<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Limpiadores líquidos neutros</li> </ul>	
Productos salinos	✗
<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Sal común</li> <li>■ Ácido clorhídrico</li> </ul>	
Productos sulfurosos	✗
<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Dióxido de azufre</li> <li>■ Ácido sulfúrico</li> </ul>	
Productos clorados	✗
<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Detergentes con cloro</li> <li>■ Agua de mar</li> <li>■ Lejías</li> </ul>	
Sustancias ferrosas	✗
<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Agua ferrosa</li> </ul>	
Productos pobres en oxígeno	✗
<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Agua pobre en oxígeno</li> <li>■ Atmósfera de CO<sub>2</sub></li> </ul>	
Productos neutros	✓
<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Productos neutros pH 7</li> <li>■ Productos ligeramente ácidos pH 6 –7</li> <li>■ Productos ligeramente alcalinos pH 7 – 8</li> </ul>	

Producto de limpieza	Aptitud
Productos pH 1 – 5	
■ Ácidos	
Productos alcalinos pH 8 – 14	
■ Soluciones alcalinas	
Productos abrasivos	
■ Estropajo	
■ Fregajo	
Productos no abrasivos	
■ Esponjas sin revestimiento	
■ Paños suaves	

#### 6.4 Compatibilidad de los materiales

Al elegir un producto de limpieza preste atención a la compatibilidad con los materiales integrados.

Material	Componentes
PE 500 (polietileno)	Discos parachoques
Acero inoxidable	Carro de transporte
Acero galvanizado	Ruedas en el modelo estándar

#### 6.5 Limpieza manual

3. Limpie las superficies externas del dispositivo después de cada uso o cuando sea necesario.
4. Para una limpieza en húmedo, utilice un paño suave o una esponja sin revestimiento.
5. Utilice limpiadores líquidos desengrasantes.
6. Seguidamente enjuague para eliminar todos los restos de productos de limpieza y desinfectantes.
7. Seque las superficies interiores y exteriores después de la limpieza.

## 6.6 Desinfectar

Todas las superficies se pueden desinfectar con productos desinfectantes estándar.

### **!** AVISO

#### **Daños en los materiales**

Una solución demasiado concentrada de desinfectante puede causar daños de corrosión en los materiales.

- Lea las instrucciones del fabricante del desinfectante.

## 7 Mantenimiento y reparación

### ADVERTENCIA

#### **Personal no cualificado**

Riesgo ocasionado por una manipulación incorrecta de los componentes mecánicos o eléctricos.

- Los trabajos de mantenimiento únicamente pueden ser realizados por personal especializado.

### 7.1 Intervalos de mantenimiento

Compruebe periódicamente el funcionamiento de los siguientes componentes:

Intervalo	Trabajo de mantenimiento	Personal
Diario	Realizar una inspección visual de toda la unidad.	Operador
Anual	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Comprobar que toda la unidad no presenta deformaciones ni daños mecánicos</li> <li>■ Comprobar el funcionamiento de los frenos y bloqueos</li> <li>■ Comprobar la estabilidad mecánica de las ruedas</li> <li>■ Comprobar el funcionamiento de los pedales centrales</li> </ul>	Técnico de servicio

## 7.2 Diagnóstico de averías

### Diagnóstico de averías

Descripción de fallos	Causa	Solución	Personal
Ruidos de funcionamiento de las ruedas	El cojinete de una rueda está dañado	Cambiar ruedas	Técnico de servicio
Alta resistencia de las ruedas	El cojinete de una rueda está dañado	Cambiar ruedas dañadas	Técnico de servicio
El aparato de transporte se desvía a un lado durante el transporte	El cojinete de una rueda está dañado	Cambiar ruedas	Técnico de servicio
El freno de bloqueo no funciona bien	El freno de bloqueo está desgastado	Sustituir el freno de bloqueo	Técnico de servicio

## 7.3 Reparación y piezas de recambio

Puede solicitar piezas de recambio y accesorios a través de nuestro servicio de atención al cliente. Sustituya los componentes defectuosos por piezas de recambio originales. Solo así se puede garantizar un funcionamiento seguro. Cuando solicite piezas de repuesto o en caso de requerir el servicio de atención al cliente, indique siempre el número de pedido y la información que figura en la placa de características. Esta información ahorra preguntas a nuestro servicio de atención y agiliza la tramitación de la incidencia.

## 7.4 Nueva puesta en servicio

Ponga en marcha el aparato solo si se encuentra en perfecto estado técnico, de forma adecuada y de acuerdo con el manual de instrucciones. Compruebe la existencia de daños visibles antes de cada puesta en servicio. Si se detectan daños, informe inmediatamente a la persona o departamento responsable. Ponga en servicio el aparato solamente si se encuentra en perfecto estado técnico.

- Compruebe las funciones del dispositivo, especialmente el freno y bloqueo y la refrigeración.
- Limpie el aparato a fondo antes de volver a ponerlo en servicio.

## 8 Eliminación



Ayúdenos a proteger el medio ambiente. Recicle los materiales desechados.

- Encargue el desmantelamiento y la retirada de la unidad a una empresa de reciclaje. Todos los materiales son reutilizables.

Elimine el producto como se indica a continuación.

- ➔ Deposite los componentes en puntos verdes controlados.